



CITY OF DURHAM BOLETÍN

Actualización Trimestral de la Ciudad de Durham ★ durhamnc.gov

Durham Digest in English:
bit.ly/english-april2022

ABRIL 2022

Queremos su opinión sobre el presupuesto de la Ciudad

La Ciudad se encuentra en el proceso de planificación y desarrollo del presupuesto para el año fiscal 2022-2023, con el cual se financiarán muchos programas y servicios que se esperan del gobierno local, por ejemplo: recolección de basura, acceso al agua potable, seguridad pública, parques y recreación, y muchos más. En este importante proceso participan el concejo y los 27 departamentos de la Ciudad, además se tienen en cuenta los valiosos aportes de los miembros de la comunidad. A continuación encontrará las próximas oportunidades para seguir el proceso y compartir sus opiniones.

- **16 de mayo, 7 p. m.:** La gerente de la Ciudad presenta la propuesta de presupuesto al concejo de la Ciudad.
- **25 y 26 de mayo, de 9 a. m. - 1 p. m.:** Presentaciones y conversatorios en las sesiones de trabajo especiales del concejo de la Ciudad
- **6 de junio, 7 p. m.:** Audiencia pública sobre la propuesta de presupuesto, en la reunión ordinaria del concejo de la Ciudad
- **21 de junio, 7 p. m.:** Aprobación del presupuesto en la reunión ordinaria del concejo de la Ciudad.

★ **MÁS INFO:** Para más información sobre el proceso del presupuesto, visite durhamncgov.info/budget22; y para ver y participar de las reuniones del concejo de la Ciudad, visite durhamncgov.info/watch; y para recibir asistencia de interpretación durante una reunión del concejo de la Ciudad, envíe una solicitud y fecha de la reunión por correo electrónico a city.clerk@durhamnc.gov.



¿Quiere saber más sobre las noticias y eventos de la ciudad?

Manténgase informado siguiendo a la Ciudad de Durham en Facebook. Para las últimas novedades en español, encuétranos en [facebook.com/CiudaddeDurhamNC](https://www.facebook.com/CiudaddeDurhamNC).



Alerta para los clientes: Posible estafa en el pago del agua

El centro de atención de servicio al cliente Durham One Call y el Departamento de Gestión del Agua han recibido notificaciones de clientes que han recibido llamadas cobrando el pago de su factura de agua o servicios públicos. Se recomienda a los usuarios tener cuidado si son contactados por una persona que dice ser un representante de la Ciudad. La Ciudad nunca va a pedir a sus usuarios que suministren un número de tarjeta de crédito o de débito por teléfono.

★ **¿QUÉ HACER?** Si recibe una llamada solicitando el pago de su factura, cuelgue y llame a Durham One Call en el 919-560-1200 para reportar la llamada y verificar el saldo de su cuenta.



El proceso para cubrir la vacante para el cargo de concejal en general

El concejo de la Ciudad de Durham está en el proceso de selección de un finalista para ocupar el cargo de concejal en general que representa a toda la ciudad para el periodo restante del ex-concejal Charlie Reece, quien renunció el 7 de marzo, ya que se marcha con su familia de Durham. El 2 de mayo a las 4 p. m., el concejo entrevistará a los finalistas durante una reunión especial. El 3 de mayo a las 6 p. m., el concejo abrirá un espacio para los comentarios públicos, durante una reunión especial, y luego tomará su decisión final sobre el proceso de selección. Todas las solicitudes presentadas, así como las reuniones serán públicas para los interesados.

★ **MÁS INFO:** Para más información sobre este proceso y cómo participar, visite durhamncgov.info/vacancy22.



Encuesta de satisfacción y prioridades de los habitantes

Los resultados de la Encuesta de Satisfacción para los Habitantes de 2021, muestra que el 82% de los residentes que interactuaron con los empleados de la Ciudad estaban muy satisfechos o satisfechos con la amabilidad en el servicio. Dentro de las principales prioridades para los habitantes están mejorar la protección de la policía y el mantenimiento de las calles de la ciudad. Esta encuesta anual ofrece una oportunidad continua de conocer la opinión de los habitantes sobre la comunidad y los servicios prestados por el gobierno de la Ciudad.

★ **MÁS INFO:** Vea el informe completo para conocer la opinión de los habitantes sobre la seguridad pública, vivienda asequible y mucho más en durhamncgov.info/survey21.

Este boletín ofrece una mirada trimestral a durhamnc.gov/es para conocer las últimas noticias.



Acceda fácilmente a los enlaces de esta edición escaneando el código QR o visitando bit.ly/espanol-abril2022

PRÓXIMOS CIERRES POR FESTIVOS DE LA CIUDAD:

- ★ Viernes Santo, 15 de abril
- ★ Día de los Caídos, 30 de mayo
- ★ Juneteenth [Día de la liberación], 20 de junio

SÍGANOS EN LÍNEA
[@CityofDurhamNC](https://www.facebook.com/CityofDurhamNC)



INFORME DE LA CIUDAD

El Centro de Artes Escénicas de Durham (DPAC por sus siglas en inglés) ofrece entradas a precios especiales exclusivamente para los habitantes de Durham

Esta primavera el programa DPAC for All continúa ofreciendo un número selecto de entradas reservadas, a partir de \$15 (más impuestos) exclusivamente para los habitantes de Durham. Actualmente hay entradas disponibles para Jersey Boys, La aventura de Peppa Pig y Diana Krall, entre otras. Las entradas DPAC for All pueden adquirirse por teléfono al 919-680-2787 o en persona en el Blue Cross NC - Ticket Center de DPAC, situado en 123 Vivian Street. ★ **MÁS INFO:** Visite durhamncgov.info/dpac-for-all

El Carolina Theatre de Durham invita a la serie de sábados familiares

La serie de sábados en familia del Carolina Theatre se realiza una vez al mes, y se centra en experiencias artísticas de alta calidad y al alcance de todos, que introducen al público joven en el mundo de las actuaciones en vivo, la música, los cuentos y la magia. ★ **MÁS INFO:** Para más detalles, visite durhamncgov.info/family-series

La Ciudad comienza el proyecto de pavimentación

Los habitantes que viven en 31 tramos de carreteras sin pavimentar en Durham pronto disfrutarán de calles lisas y pavimentadas, gracias al proyecto de construcción que se inició en marzo. Las obras son parte de un plan de 10 años, elaborado a partir de un estudio del estado de las carreteras no pavimentadas, que fue realizado en 2019. ★ **MÁS INFO:** Para más información, visite durhamncgov.info/unpaved-roads.

Ayude a formar el futuro de Durham a través del Plan Integral

Se sigue avanzando en el nuevo Plan Integral de Durham, el plan a largo plazo que decide qué se puede construir en Durham y dónde. Grupos de habitantes y personal de la Ciudad trabajan juntos para redactar las políticas del nuevo Plan Integral desde los últimos meses. Estas políticas proporcionarán orientación e instrucciones sobre cómo crear la Durham que todos queremos ver. Las oportunidades de participación en recomendaciones a estas políticas estarán disponibles desde finales de abril hasta junio.

★ **MÁS INFO:** www.ENGAGEDurham.com/comprehensive-plan_spa/



Participe en las actividades de entretenimiento con Durham Parques y Recreación (DPR)

Para más detalles sobre los siguientes programas, visite dprplaymore.org o llame al 919-560-4355.

Ya están abiertos para pesca y navegación el lago Michie y el lago Little River
La temporada se extenderá hasta el 7 de noviembre; los lagos están abiertos de viernes a lunes, de 6:30 a. m. a 6 p. m.

Para conocer las tarifas de ingreso y más información, visite DPRPlayMore.org/360.

Los adultos mayores van por el oro en los Senior Games and Silver Arts [Juegos para Mayores y Artes de Plata]

Los eventos se realizarán entre el 11 de abril y el 9 de mayo en varios lugares. Este evento promueve la salud durante todo el año para que los participantes de 50 años o más, practiquen diferentes actividades atléticas y artísticas.

Disfrute de un día en el parque con su perro en el Día del Campo Canino
Sábado, 23 de abril, de 10 a. m. a 12:30 p. m.; Walltown Park, 1308 Club Blvd. Inscriba a su perro en la competencia de discos de Skyhoundz o asista como espectador. Todos los asistentes y sus amigos peludos podrán disfrutar de juegos, una zona de pruebas de agilidad y mucho más.

Celebre el día de la tierra con el Departamento de Parques y Recreación
Sábado 24 de abril, de 12 m a 5 p. m.; Durham Central Park, 501 Foster St. Disfrute de un día lleno de música, comida, actividades de educación ambiental y mucho más. ¡Se necesitan voluntarios! Si le interesa, visite dprvolunteers.ivolunteer.com

Festival de Artes Culturales de Bimbé y reapertura del Rock Quarry Park
Sábado, 21 de mayo, de 1 a 7 p. m.; Rock Quarry Park, 701 Stadium Dr. Este evento familiar busca celebrar la historia, la cultura, el arte y las tradiciones africanas y afroamericanas. ¡Se necesitan voluntarios! Si le interesa, visite dprvolunteers.ivolunteer.com.

★ **DPR EN REDES SOCIALES:** Síguenos en nuestras redes como @dprplaymore en [Facebook](https://www.facebook.com/dprplaymore), [Twitter](https://twitter.com/dprplaymore), [Instagram](https://www.instagram.com/dprplaymore) y [YouTube](https://www.youtube.com/dprplaymore).



¿Sigue el reigo de césped de acuerdo con el horario de su dirección?

¿Sabía que Durham tiene restricciones obligatorias para el riego durante todo el año? Este horario le permite a los clientes regar hasta tres días a la semana según su dirección:

- Las direcciones con números impares pueden regar una vez los martes, jueves y sábados, antes de las 10 de la mañana o después de las 6 de la tarde.
- Las direcciones con números pares pueden regar una vez los domingos, miércoles y viernes, antes de las 10 de la mañana o después de las 6 de la tarde.
- No se puede regar entre las 10 am y las 6 pm horas de ningún día.
- Los lunes no se puede regar.

MÁS INFO: DurhamSavesWater.org.



Participe en el Desafío del alcalde para la conservación del agua

Al ahorrar agua, puede ayudar a nuestra comunidad a ahorrar valiosos recursos, energía y dinero. Participe en el desafío nacional de los alcaldes para la conservación del agua del 1 al 30 de abril. Ahorre agua mediante el uso de una botella de agua reutilizable, repare una gotera de un grifo o cierre el grifo mientras se cepilla los dientes. Puede ayudar a conservar el agua de nuestra comunidad y ganar grandes premios. Mostremos a otras ciudades cómo Durham cuida de nuestro planeta.

MÁS INFO: Visite mywaterpledge.com para hacer su compromiso hoy mismo.

Durham One Call está aquí para ayudar

Obtenga asistencia con las facturas de agua, recolección de basura y otros servicios de la Ciudad:

Realice su solicitud en línea en durhamnc.gov/OneCall Llame al 919-560-1200 (Inglés o español) Descargue nuestra aplicación para [Apple](https://www.apple.com) o [Android](https://www.android.com)

